

## Noticias

### 1) Libros:

- 1) Marais, Kobus & Reine Meylaerts (eds.). 2023. *Exploring the Implications of Complexity Thinking for Translation Studies*. Routledge.
- 2) Miletich, Marko (ed.). 2023. *Transfiction: Characters in Search of Translation Studies*. Vernon Press.
- 3) *Constructive News Across Cultures*, Routledge, 2025.
- 4) *Media and Intercultural Communication: A Multidisciplinary Journal*, Vol. 1(2), 2023.
- 5) Nikolaou, Paschalis. 2023. *Creative Classical Translation*. Routledge.
- 6) Muñoz-Miquel, Ana. 2023. *La traducción médico-sanitaria: profesión y formación*. Comares.
- 7) Simon, Sherry. 2023. *Le Genre en traduction. Identité culturelle et politiques de transmission*. Traducción de Corinne Oster. Artois Presses Universitaires.
- 8) Torres Díaz, Maria Gracia. 2023. *La interpretación bilateral*. Comares.
- 9) Lavallée, François. 2023. *Au-delà du traducteur averti. Pour préserver le génie de la langue*. Presses de l'Université de Montréal.
- 10) O'Leary, Catherine and Michael Thompson. 2023. *Theatre Censorship in Spain, 1931-1985*. University of Chicago Press.
- 11) Des Rochers, Arianne. 2023. *Language Smugglers: Postlingual Literatures and Translation within the Canadian Context*. Bloomsbury.
- 12) Palumbo, Giuseppe; Katia Peruzzo & Gianluca Pontandolfo (eds). 2023. *What's Special about Specialised Translation? Essays in Honour of Federica Scarpa*. Peter Lang.

- 13) Gorrée, Dinda L. 2023. *From Mimetic Translation to Artistic Transduction: A Semiotic Perspective on Virginia Woolf, Hector Berlioz, and Bertolt Brecht*. Anthem Press.
- 14) Vidal Claramonte, M<sup>a</sup> Carmen África. 2023. *Translation and Repetition: Rewriting (Un)original Literature*. Routledge.

## 2) Revistas: números especiales, nuevas publicaciones y “call for papers”

- 1) *Target*, número especial sobre *Translation and Labour*, 2026.
- 2) *Trabalhos em Linguística Aplicada*, número especial sobre *Translation, Affects, and Body Politics: Towards Transformative Thinking and Action*, Vol. 62(2), 2023.
- 3) *Audiovisual Translation in Context: Granting Access to Digital Mediascapes*, número especial sobre *Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts*, Vol. 9:3, 2023.
- 4) *Media and Intercultural Communication: A Multidisciplinary Journal*, Vol. 1(2), 2023.
- 5) *Mutatis Mutandis. Revista Latinoamericana de traducción*, número especial sobre *Translation in the History of Books, Publishing and Reading in Ibero-America*, Vol. 17(2), 2024.
- 6) *Translation in Society*, número especial sobre *Round Trips Wanted! Travelling Concepts Between Translation Studies and the Social Sciences, and Beyond*, 2025.
- 7) *Sendebarr*, Vol. 34, 2023.
- 8) *Vertimo studijos - Studies in Translation*, special issue on *Translation, Ideology, Ethics: Response and Credibility*, Vol. 16, 2023.
- 9) *Translation Studies*, número especial sobre *(De)constructing Trust in High-stakes Intercultural Communication: Theoretical, Methodological and Practical Challenges*, 2025. Contacto: Bei Hu ([chsbei@nus.edu.sg](mailto:chsbei@nus.edu.sg)),

Susana Valdez ([s.valdez@hum.leidenuniv.nl](mailto:s.valdez@hum.leidenuniv.nl)) and Valentina Ragni, ([v.ragni@uw.edu.pl](mailto:v.ragni@uw.edu.pl)).

- 10) *Journal of Audiovisual Translation*, número especial sobre *Human Agency in the Age of Technology*, 2024.
- 11) *Journal of Audiovisual Translation*, número especial, Vol. 8(2), 2025.
- 12) *Translation Studies*, número especial sobre *Media Paratexts and Translation*, Vol. 16(3), 2023.
- 13) *inTRAlinea*, número especial sobre *Reimagining Comics - The Translation and Localization of Visual Narratives*, 2023.
- 14) *Revista Tradumàtica*, número especial sobre *Study on Human-Computer Interaction in Translation and Interpreting: Software and Applications*, Vol. 22, 2024.
- 15) *Tibón: Estudios Traductológicos*, número especial sobre *Challenges and Opportunities for Interpreting: English as a Lingua Franca, Artificial Intelligence, Computer-assisted Interpreting Tools*, Vol. 7, 2025. Contacto: [jessica.perezluzardo@ulpgc.es](mailto:jessica.perezluzardo@ulpgc.es) and [tibon@ulpgc.es](mailto:tibon@ulpgc.es)
- 16) *Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts*, Vol. 9(2), 2023.
- 17) Cipriani, Anna Maria. 2023. *Literary Digital Stylistics in Translation Studies*. Springer.
- 18) *Linguistica Antverpiensia, New Series - Themes in Translation Studies*, número especial sobre *Machine and Computer-assisted Interpreting*, Vol. 24, 2025.
- 19) *Translation Today*, Vol. 17(1), 2023.
- 20) *Translation and Languages*, Vol. 22(1), 2023.
- 21) *The Interpreter and Translator Trainer*, número especial sobre *Transforming Translation Education through Artificial Intelligence*, 2025.
- 22) *Mutatis Mutandis, Revista Latinoamericana de Traducción*, número especial sobre *Traducción y (auto)censura en los mundos hispánicos*, Vol. 16(2), 2023.
- 23) *The Journal of Specialised Translation*, Vol. 40, julio 2023.



### 3) Congresos / Symposia:

- 1) 11<sup>th</sup> EST Congress: The Changing Faces of Translation and Interpreting Studies, University of Leeds, UK, 30 junio - 4 julio 2025.
- 2) Rencontres des jeunes traductologues 2024 - La place de l'humain en traduction et en interprétation, ESIT, París, Francia, 30-31 mayo 2024.
- 3) ParatradIT-2024\_UViGo\_T&P. I Congreso internacional de Paratraducción, Interlinguas y Transmedia, Universidad de Vigo, España, 20-22 marzo 2024.
- 4) Translation in Transition 2024, Batumi Shota Rustaveli State University, Batumi, Georgia, 23-25 septiembre 2024.
- 5) II Simposio Internacional de Traducción e Interpretación especializadas, Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Polonia, 22-23 mayo 2024.
- 6) 3<sup>rd</sup> International Conference on Multilingual Digital Terminology Today - MDTT 2024, Universidad de Granada, España, 27-28 junio 2024.
- 7) V Jornadas Internacionales de Histradcyt: Traducción, Ciencia y Política en la Historia, Universidad de Valencia, España, 10-12 abril 2024. Contacto: [histradcyt2024@uv.es](mailto:histradcyt2024@uv.es).
- 8) Translation & Cultural Sustainability: Challenges and New Avenues, Universidad de Salamanca, España, 17-19 abril 2024.
- 9) 23<sup>rd</sup> ITRI International Conference - Cultural Conflict and Dissonance in Translation and Interpreting, Hankuk University of Foreign Studies, Seúl, Corea, 12 enero 2024.
- 10) TTR turns 35 - Redefining Translation? Historical Fluctuations, New Practices, and Epistemologies in the Making, Montreal, Quebec, Canadá, 10-13 junio 2024.
- 11) Legal Translation & Interpreting on the Move. Research and Professional Opportunities, Universidad de Trieste, Italia, 2-4 octubre 2024.

- 12) *HTN 2024 Graz History - Translation - Politics*, University of Graz, Austria, 11-14 septiembre 2024. Contacto: [HTN2024@uni-graz.at](mailto:HTN2024@uni-graz.at)
- 13) *New Voices in Children's Literature in Translation: Culture, Power and Transnational Approaches*, Stockholm University, Suecia, 22-23 agosto 2024.
- 14) *Redefining Translation? Historical Fluctuations, New Practices, and Epistemologies in the Making*, Montreal, Quebec, Canadá, 10-13 junio 2024. Contacto: [ttr.dltc@mcgill.ca](mailto:ttr.dltc@mcgill.ca).
- 15) *Translation Quandaries and Crises*, University of Leeds, UK, 1-4 julio 2024. Contacto: [imctranslationcrisis@gmail.com](mailto:imctranslationcrisis@gmail.com).
- 16) *Journée d'étude: traduction et subversion*, Universidad de Montreal, Quebec, Canadá, 20 octubre 2023.
- 17) *ITI Conference 2024*, John McIntyre Centre, Edimburgo, UK, 4-5 junio 2024.
- 18) *Traducción y rehabilitación de voces olvidadas Francia-España/España-Francia (s. XX-XXI)*, Universidad de Le Mans, Francia, 15-16 febrero 2024.
- 19) *5<sup>th</sup> East Asian Translation Studies Conference (EATS5)*, University of Queensland, Brisbane, Australia, 26-28 junio 2024.
- 20) *International Conference on Translation Education (ICTE 2024) - Digital Translation Studies: Pedagogy, Research, Publication*. The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen, China, 12-14 april 2024.

#### 4) **Másters / Cursos de verano / Webinars / Seminarios / Talleres / Conferencias:**

- 1) *How Will We Read in the Future? Comparative Literature and Translation Studies in the 21<sup>st</sup> Century*, Universidad de Ghent, Bélgica, 21-23 marzo 2024. Contacto: [maureen.hosay@ugent.be](mailto:maureen.hosay@ugent.be).
- 2) *Diploma de Experto Universitario en Traducción y Localización de Contenidos Audiovisuales*, Universitat Jaume I, Castellón, España, 19 april - 19 julio 2024.

- 3) e-Workshop. Artificial Intelligence and Neural Machine Translation: Navigating the Changing Landscape of Professional Translation, Chartered Institute of Linguists, UK, 11 enero 2024.
- 4) Traducción Audiovisual: Doblaje, Subtitulación y Accesibilidad en los Medios, Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), Madrid, España, 11 diciembre 2023 - 31 mayo 2024.
- 5) Diploma de Especialización Traducción Automática y Traducción Especializada (jurídica y médica), Universidad de Valencia, España, noviembre 2023 - junio 2024.

